

“Lăn vào” các thùng mới. Những điều cần biết.

Với việc áp dụng Lệ phí Quản lý Chất thải Rắn mới, Thành phố cung cấp các thùng rác và thùng tái chế mới để đảm bảo chỉ những bất động sản/nhà ở đủ điều kiện mới được hưởng dịch vụ của Thành phố và khách hàng được tính phí chính xác dựa trên loại thùng được cấp và giao đến nhà cho họ.

Việc giao các thùng rác màu xám mới của Thành phố đến các hộ gia đình thuộc phạm vi phục vụ của Thành phố đã bắt đầu từ ngày 13 tháng 10, và các thùng đựng rác tái chế màu xanh nhạt mới của Thành phố dự kiến sẽ bắt đầu được giao vào mùa xuân này và tiếp tục đến cuối mùa hè năm 2026.

Vào mùa thu và mùa đông năm 2026, Thành phố sẽ chuyển sang giao các thùng đựng rác hữu cơ màu xanh lá cây cho những người đã yêu cầu thay đổi kích thước hoặc số lượng thùng, cũng như để thay thế mẫu thùng đựng rác hữu cơ cũ của Thành phố. Nếu bạn chưa có thùng đựng rác hữu cơ màu xanh lá cây nào, vui lòng cho chúng tôi biết, chúng tôi sẽ giao một thùng cho bạn trong thời gian sớm nhất có thể.

Tất cả các thùng đều được giao dựa trên tuyến đường phục vụ theo từng khu dân cư và lịch trình thu gom đã định. Thông báo về ngày giao hàng sẽ được gửi cho các khách hàng đã đăng ký nhận thông báo qua email hoặc tin nhắn. Không thể chọn ngày hay thay đổi ngày giao thùng. Nếu bạn không có nhà vào ngày giao thùng, vui lòng nhờ bạn bè hoặc hàng xóm đặt các thùng cũ của bạn ra ngoài để được dọn đi và kéo thùng rác mới vào sau khi thùng được giao.

TÌM HIỂU XEM KHI NÀO THÙNG CỦA BẠN TỚI

Kiểm tra ngày giao hàng trực tuyến. Truy cập trang
Tra cứu Ngày giao Thùng mới: sandiego.gov/trash

Sau khi khu phố của bạn nhận được các thùng màu xám và xanh dương nhạt mới, Thành phố sẽ không còn thu gom rác từ các thùng rác màu đen cũ và thùng tái chế màu xanh dương đậm nữa. Màu sắc mới giúp các tài xế xe thu gom rác của Thành phố nhanh chóng xác định được cần xử lý các thùng nào.

Bạn có biết 75% số thùng chứa cũ đã hơn 20 năm tuổi, vượt quá thời hạn sử dụng thông thường rất nhiều? Các thùng màu xám và xanh dương nhạt, do là thùng mới, sẽ ít có khả năng bị nứt, vỡ hơn. Hơn nữa, chúng có nhãn dán cho rác và tái chế rõ ràng hơn giúp việc phân loại dễ dàng hơn, và có thể quét giúp theo dõi hiệu suất và cải thiện dịch vụ.

Nếu thùng của bạn bị mất hoặc hư hỏng, vui lòng gửi một yêu cầu trên trang Get It Done. Khách hàng của thành phố không còn phải trả phí riêng cho việc sửa chữa, thay thế hoặc giao thùng.

Những thùng cũ sẽ không bị bỏ phí - chúng sẽ được tái chế và làm thành những thùng mới.

Thùng Thu gom Rác Mới của Thành phố



Giao thùng rác theo từng giai đoạn: Tháng 10 /2025 - Mùa xuân 2026



Việc giao thùng tái chế sẽ bắt đầu theo từng giai đoạn vào năm 2026

Tôi có cần tạo một tài khoản trên Cổng thông tin không?

Cổng thông tin Dịch vụ Thu gom Rác Sinh hoạt có nhiều lợi ích, bao gồm khả năng:

- ✓ Theo dõi lịch sử lệ phí và dịch vụ của bạn.
- ✓ Yêu cầu dịch vụ tự phục vụ để thay đổi thùng.
- ✓ Nhận thông báo qua email hoặc tin nhắn từ Thành phố (ví dụ như về ngày giao thùng, các sự kiện dọn dẹp cộng đồng, nguồn tài nguyên về tái chế và cập nhật lịch thu gom rác trong các ngày lễ).
- ✓ Thiết lập một người dùng phụ để thay mặt bạn thực hiện các thay đổi trên tài khoản của bạn.
- ✓ Yêu cầu dịch vụ thu gom đồ cồng kềnh (có sẵn từ 7/2027).

Truy cập sandiego.gov/trash để bắt đầu ngay. Hãy luôn cập nhật thông tin, đừng chờ đợi!

Nếu tôi cần các loại thùng với kích thước hoặc số lượng khác nhau thì sao?

Trong vòng 30 ngày kể từ ngày giao thùng rác màu xám mới, bạn có thể đổi thùng sang kích thước hoặc số lượng khác thông qua tài khoản trên Cổng thông tin trực tuyến của mình. Khoảng thời gian 30 ngày này cũng là cơ hội để bạn cập nhật kích thước thùng rác *tái chế*. Sẽ không có hạn thời gian riêng cho việc đổi thùng sau khi giao thùng rác tái chế. Cơ hội tiếp theo để cập nhật mức dịch vụ sẽ là ngày 1 tháng 7 năm 2026.

Nếu tôi là người thuê nhà thì sao?

Nếu bạn thuê một bất động sản/nhà ở được hưởng dịch vụ của Thành phố, hãy trao đổi với chủ nhà hoặc người quản lý bất động sản/nhà ở để đảm bảo nhà của bạn được nhận mức dịch vụ phù hợp với nhu cầu của bạn.

Phí Quản lý Chất thải Rắn mới là bao nhiêu? Tôi sẽ bị tính phí như thế nào?

Phí Quản lý Chất thải Rắn mới là phí thu hồi chi phí rác thải, nhằm đảm bảo hiện đại hóa và tính bền vững của hệ thống thu gom rác thải của Thành phố. Được Hội đồng Thành phố San Diego thông qua và áp dụng thu trên sổ thuế của Quận vào tháng 6 năm 2025, phí này sẽ xuất hiện dưới dạng một

mục riêng trên hóa đơn thuế của bạn với tên gọi: “Phí Quản lý Chất thải Rắn SD”. Đối với năm tài chính 2026, mức phí được áp dụng là \$523.20 một năm, được chia làm hai đợt trả góp bằng nhau, mỗi đợt \$261.60 (trước ngày 10 tháng 12 năm 2025 và ngày 10 tháng 4 năm 2026).

Phí dịch vụ được tính dựa trên kích thước thùng rác của bạn. Tất cả khách hàng của Thành phố phải trả \$523,20 cho năm nay cho gói dịch vụ bao gồm một thùng rác 95 gallon (là kích thước được phần lớn khách hàng sử dụng tính đến ngày 1 tháng 7 năm 2025). Để đảm bảo tất cả khách hàng được hưởng dịch vụ đầy đủ theo mức tiền phải trả, Sở Dịch vụ Môi trường (ESD) đã thông báo cho tất cả khách hàng rằng họ có thể yêu cầu một thùng rác 95 gallon nếu họ chưa có, và ESD sẽ giao thùng tới bất động sản/nhà ở của họ.

Khi các thùng rác màu xám mới được giao, khách hàng chọn thùng rác có dung tích nhỏ hơn 95 gallon sẽ được giảm trừ vào phí năm sau, khoản giảm trừ này sẽ được thể hiện trên bản kê khai khai thuế năm 2026-2027 của họ. Khách hàng yêu cầu thêm thùng sẽ phải trả thêm phí trên hóa đơn năm sau. Các điều chỉnh, nếu có, sẽ được tính theo tỷ lệ dựa vào khoảng thời gian từ khi họ nhận được (các) thùng mới đến cuối tháng 6/2026.

Thành phố chỉ cung cấp thùng tái chế và thùng rác hữu cơ loại 95 gallon. Tuy nhiên, khách hàng có thể yêu cầu các thùng nhỏ hơn màu xanh dương hoặc xanh lá cây, hiện có các kích cỡ 65 gallon hoặc 35 gallon, nếu muốn tiết kiệm không gian, nhưng mức phí vẫn giữ nguyên. Khách hàng có thể yêu cầu thêm thùng với phí hàng tháng bổ sung.

Mẫu Hóa đơn Thuế Bất động sản của Quận

San Diego County Assessor's Office

SECURED TAX BILL

TAX BILL YEAR: 2025 - 2026

For Fiscal Year Beginning July 01, 2025 And Ending June 30, 2026

PROPERTY ADDRESS - DESCRIPTION - SUBDIVISION

1. MAP NO. 2. DESCRIPTION 3. VALUES & EXEMPTIONS

4. DOCUMENT NO. 5. TOTAL S. T. & P. 6. PERSONAL PROPERTY 7. EXEMPTIONS 8. OTHERS 9. NOT TAXABLE VALUE

10. PARCELS / BILL NO. 11. TAX RATE AREA 12. CORTAGE NO. 13. 1ST INSTALLMENT DUE 14. 2ND INSTALLMENT DUE 15. TOTAL DUE

YOUR TAX DISTRIBUTION

AGENCY	RATE / CONTACT #	TAX AMOUNT
LA TAX ON NET VALUE	0.0000	
VOTER APPROVED BOND AND TRUST	0.0000	
SE BOX INCENTIVE	0.0000	
UNPAID SCHOOL	0.0000	
COMMUNITY COLLEGE	0.0000	
HEALTH CARE DIST	0.0000	
METRO WATER DISTRICT	0.0000	
TOTAL ON NET VALUE	0.0000	
EXEMPT (AGENCY)		
HOUSING DEVELOPMENT	0.0000	
UNPAID SCHOOL	0.0000	
COMMUNITY COLLEGE	0.0000	
HEALTH CARE DIST	0.0000	
METRO WATER DISTRICT	0.0000	
TOTAL ON NET VALUE	0.0000	

SECURED TAX BILL

Tôi có thể khiếu nại về mức phí của mình nếu tôi cho rằng mình bị tính phí sai không?

Chủ sở hữu bất động sản/nhà ở có thể điền vào Biểu mẫu Khiếu nại và Kháng nghị Phí nếu họ cho rằng mức Phí Quản lý Chất thải Rắn mới mà họ phải trả là không chính xác. Để tìm mẫu đơn này, hãy truy cập sandiego.gov/trash và chọn nút "Biểu mẫu khiếu nại và kháng nghị Phí" ở bên phải.

Chương trình Hỗ trợ Tài chính

Chúng tôi cam kết hỗ trợ các thành viên cộng đồng đang gặp khó khăn. Nhờ khoản phân bổ 3 triệu đô-la từ Quỹ Chung của Hội đồng Thành phố San Diego, và nhờ sự đóng góp hào phóng trên \$60.000 của các nhà hảo tâm để giúp đỡ những người hàng xóm của họ, ESD đang triển khai chương trình hỗ trợ tài chính. Điều kiện để được hỗ trợ dựa trên thu nhập hộ gia đình, số thành viên hoặc việc tham gia chủ động vào một hoặc nhiều chương trình hỗ trợ cụ thể. Chương trình sẽ nhận đơn đăng ký của các chủ sở hữu bất động sản/nhà ở cho đến khi hết kinh phí. Truy cập sandiego.gov/trash và chọn Hỗ trợ Tài chính để tìm hiểu thêm.

Bạn có câu hỏi. Chúng tôi có câu trả lời.

Vui lòng xem phần Câu hỏi Thường gặp của chúng tôi tại sandiego.gov/trash để được giải đáp các câu hỏi phổ biến. Nếu cần thêm hỗ trợ, nhóm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi có thể giúp bạn lựa chọn cấp độ dịch vụ và trả lời các câu hỏi tại đây [858-694-7000](tel:858-694-7000).

Đừng bỏ Pin vào Thùng rác!

Pin là chất thải nguy hại. Khi được bỏ vào thùng rác (rác thải, rác tái chế hoặc rác hữu cơ), chúng có thể bị nghiền nát hoặc đâm thủng trong xe tải thu gom rác hoặc tại các cơ sở xử lý, gây ra hỏa hoạn nguy hiểm. Các thành phần độc hại của chúng cũng có thể gây hại cho người lao động và môi trường.

Tìm lịch các sự kiện thu gom pin, địa điểm thu gom tại địa phương và lịch hẹn tại Cơ sở Chuyển giao Chất thải Nguy hại Hộ gia đình: sandiego.gov/hazwaste



Không được bỏ túi nhựa vào thùng màu xanh dương hoặc xanh lá cây



Túi nhựa - kể cả các loại có nhãn "có thể phân hủy sinh học" - không được cho vào thùng vật liệu tái chế hoặc thùng rác hữu cơ. Chúng làm tắc nghẽn thiết bị và gây ô nhiễm vật liệu.

Thay vào đó, hãy:

- ✓ Để vật liệu tái chế rời/không chèn trong thùng màu xanh dương.
- ✓ Bỏ rác hữu cơ vào thùng màu xanh lá cây, để rời hoặc cho vào túi giấy.
- ✓ Bỏ túi nhựa vào thùng rác hoặc truy cập wastefreesd.org tìm các địa điểm chấp nhận túi sạch để tái chế.

Lưu ý: Thức ăn thừa cho vào thùng hữu cơ màu xanh lá cây.

Phần thừa của trái cây và rau củ, thức ăn thừa bị hư hỏng và giấy dính thức ăn cần được bỏ vào thùng màu xanh lá cây của bạn.



Cách xử lý thức ăn thải bỏ:

- ✓ Bọc bằng báo hoặc túi giấy, hoặc
- ✓ Bảo quản trong ngăn đá cho đến ngày thu gom.

Thành phố chuyển thức ăn thải bỏ và rác thải sân vườn thu gom được thành phân trộn, người dân có thể đến lấy miễn phí.

Tìm hiểu thêm: sandiego.gov/sb1383

NHẮC NHỞ VỀ CÁCH SẮP XẾP THÙNG

Hướng dẫn cách đặt thùng đúng cách để đảm bảo các xe tải của chúng tôi có thể thu gom rác và vật liệu tái chế của bạn một cách an toàn



City of San Diego What Goes Where Guide

Hướng dẫn Phân loại Rác



Environmental
Services



**ORGANIC
WASTE
RECYCLING**
TÁI CHẾ RÁC HỮU CƠ

Food Scraps



Thực phẩm thải bỏ

Food-Soiled Paper

(paper towels, napkins, paper bags, parchment paper and coffee filters)



Giấy dính thức ăn
(giấy nhà bếp, khăn giấy, túi giấy, giấy dầu
và giấy lọc cà phê)

Plant and Yard Trimmings



Vietnamese- phế thải thực vật và cắt tỉa sân vườn



RECYCLING

TÁI CHẾ

All Recyclables Empty, Dry and Loose

Tất cả các Đồ tái chế Rỗng, Khô và Rời

Aluminum and Steel Cans



Aluminum Foil and Trays



Glass Bottles and Jars



Lon bằng Nhôm và Thép
Khay nhôm và Giấy bạc • Chai và Bình Thủy tinh

Cardboard (empty and flatten)



Mixed Paper (shredded paper must be in a closed paper bag)



Paper Cartons



Hộp và bìa Các tông (rỗng và làm phẳng) • Giấy hỗn hợp
(giấy vụn phải ở trong túi giấy kín)
Hộp giấy

Plastic Bottles, Containers, Lids, Hard Plastics, Toys, and Styrofoam Packaging



Chai, Hộp đựng, Nắp, Nhựa cứng và Đồ chơi bằng nhựa
và Bao bì Styrofoam™



TRASH

RÁC

When in doubt, throw it out.

Nếu nghi ngờ, hãy vứt chúng đi.

Hygiene Products, Diapers and Pet Waste



Dishes and Glassware



Sản phẩm Vệ sinh, Tã (bỉm) và Chất thải từ Vật nuôi
Đĩa chén và Đồ thủy tinh

Paper Plates, Cups and Takeout Boxes



Tissues and Disposable Wipes



Đĩa giấy, Cốc và Hộp mang đi bằng Giấy
Khăn giấy và Khăn lau vệ sinh dùng 1 lần

Plastic Bags, Wrappers and Film



Plastic Straws and Utensils, Products Labeled "Compostable" or "Biodegradable"



Túi, Giấy gói và Màng bọc bằng nhựa -
Ống hút và đồ dùng, sản phẩm nhựa được dán nhãn
"Có thể làm phân xanh" hoặc "Có thể phân hủy sinh học"



plastic bags or bags labeled compostable or biodegradable, glass, food packaging, pet waste, plant pots, dirt, rocks, or any other non-organic material

túi nhựa hoặc túi có dán nhãn có thể làm phân xanh hoặc có thể phân hủy sinh học, thủy tinh, bao bì thực phẩm, chất thải vật nuôi, chậu cây, bụi bẩn, đá, hoặc bất kỳ vật liệu phi hữu cơ nào khác



plastic bags and wrap, clothes, hoses, wires, electronics, hazardous waste, batteries, paper napkins and towels, compostable and biodegradable plastics and diapers

túi và màng bọc nhựa, quần áo, ống vòi, dây điện, đồ điện tử, chất thải nguy hại, pin, giấy nhà bếp và khăn ăn, nhựa và tã (bỉm) có thể làm phân xanh và phân hủy sinh học



food, yard waste, recyclables, electronics, hazardous waste, chemicals, batteries and compact fluorescent light bulbs

thực phẩm, rác sân vườn, rác tái chế, đồ điện tử, chất thải nguy hại, hóa chất, pin và bóng đèn huỳnh quang

HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE



NO Batteries, Toxic Products, Electronic Waste, Paint, Bulbs, Motor Oil, Needles and Syringes, Propane and Helium Tanks and Chemical Cleaners.

Do not dispose of these items in the trash, recycling, or organic waste recycling! Avoid fires by bringing hazardous waste to Miramar Household Hazardous Waste Transfer Facility for free, by appointment only. Call 858-694-7000 or visit sandiego.gov/hhw for more information.

KHÔNG Pin, Sản phẩm Độc hại, Chất thải Điện tử, Sơn, Bóng đèn, Dầu Động cơ, Kim tiêm và Ống tiêm, Bình chứa khí propan và heli và Chất tẩy rửa Hóa học.

Không vứt những vật dụng này vào thùng rác, thùng tái chế hoặc rác hữu cơ tái chế! Tránh hỏa hoạn bằng cách mang chất thải nguy hại đến Cơ sở Trung chuyển Chất thải Nguy hại Hộ gia đình Miramar miễn phí, **chỉ theo lịch hẹn**. Gọi số 858-694-7000 hoặc truy cập sandiego.gov/hhw để biết thêm thông tin.